

Digitales Brandenburg

hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

Kriegs bilder

Berlin, 1916

3 רעמונ

urn:nbn:de:kobv:517-vlib-8140

האריג'ס בילדער

Illustrierter Kriegs-Kurier

Jiddische
Ausgabe



ערשיינט
וואכענמליך



אויס דעם אַקאַפּירטעם מקדניאַ. דייטשע סאַלדאַטען קויפּען סחורה ביי'ם מערקען.

Aus dem besetzten Mazedonien. Deutsche Soldaten kaufen von einer Türkin Ware ein.

דער בעזוך פונם זיגרייכען דייטשען פעלדמארשער נענעראלפעלדמארשאל פאן מאקענזען אין קאנסטאנטינאפאל.
 Besuch des siegreichen deutschen Feldherrn Generalfeldmarschalls von Mackensen in Konstantinopel.



פעלדמארשעסדינסט אין גארטען פון דער דייטשען באש שאסע אין קאנסטאנטינאפאל אין נענעטוארט פון נענעראלפעלדמארשאל (X) פאן מאקענזען.
 Feldgottesdienst im Garten der Deutschen Botschaft in Konstantinopel in Gegenwart des Generalfeldmarschalls von Mackensen (X).



צוויי טערקישע פרינצען בעזוכען דעם נענעראלפעלדמארשאל פרינץ לעאפאלד פאן בייערען (X). פרינץ סואד (XX). פרינץ אברול ראדיס (XXX).
 Besuch zweier türkischer Prinzen bei dem Generalfeldmarschall Prinz Leopold von Bayern (X), Prinz Osman Fuad (XX),
 Prinz Abdul Rahim (XXX).

Zu den deutschen Erfolgen bei Verdun.

Seit Beginn der Kämpfe um Verdun haben die Deutschen bereits über 58 000 Franzosen zu Gefangenen gemacht.

Abtransport gefangener französischer Soldaten.



דער דייטשער ערסאָלג ביי ווערדאָן. זייט אָנהויב דעם קאַמפּף אים ווערדען האָבען די דייטשע סאָל-דאַטען גענומען מעהר ווי 38000 פראַנצעזישע גע-פאָנגענע. דאָס אַוועקשיקען די פראַנצעזישע געפאָנגענע סאָל-דאַטען.



פראַנצעזישע פּערוואַונדעטע וואַרטען אויף דעם לאַזאַרעטוואַגאָן, וואָס זאָל זיי אָנפיהרען ווייט אין פראַנקרײך.
Französische Verwundete erwarten den Lazarettzug, der sie nach dem Innern Frankreichs bringen soll.



דאס ווינדמעסטען דורך אפילאטיבאלאן און טהעאדאליטען איף א דייטשע פעלדוועטערסטאציאן אויס'ן מזרח קריגסשויפלאץ.
 Windmessung mittels Pilot-Ballons und Theodoliten auf einer deutschen Feldwetterstation auf dem östlichen Kriegsschauplatz.



די ארטע פאלישע איינוואוינער בעקימען נאכט פון די דייטשע פערוואלטונג.
 Versorgung der armen polnischen Bevölkerung mit Petroleum durch die deutsche Behörde.



פרוהיארה. א דייטשע אינפאנטעריע פאטראל אונטער בליהענדע בוימער אין בוקאווינא.
 Frühling. Deutsche Infanterie-Patrouille unter blühenden Bäumen in der Bukowina.

בילדער אויס דעם אַרירישען וואַסער אין סקרניאַ, ניט ווייט פון דער אַלבאַנישער גרענעץ.
 Bilder aus Ohrida am Ohridasee in Mazedonien, unweit der Grenze Albaniens.



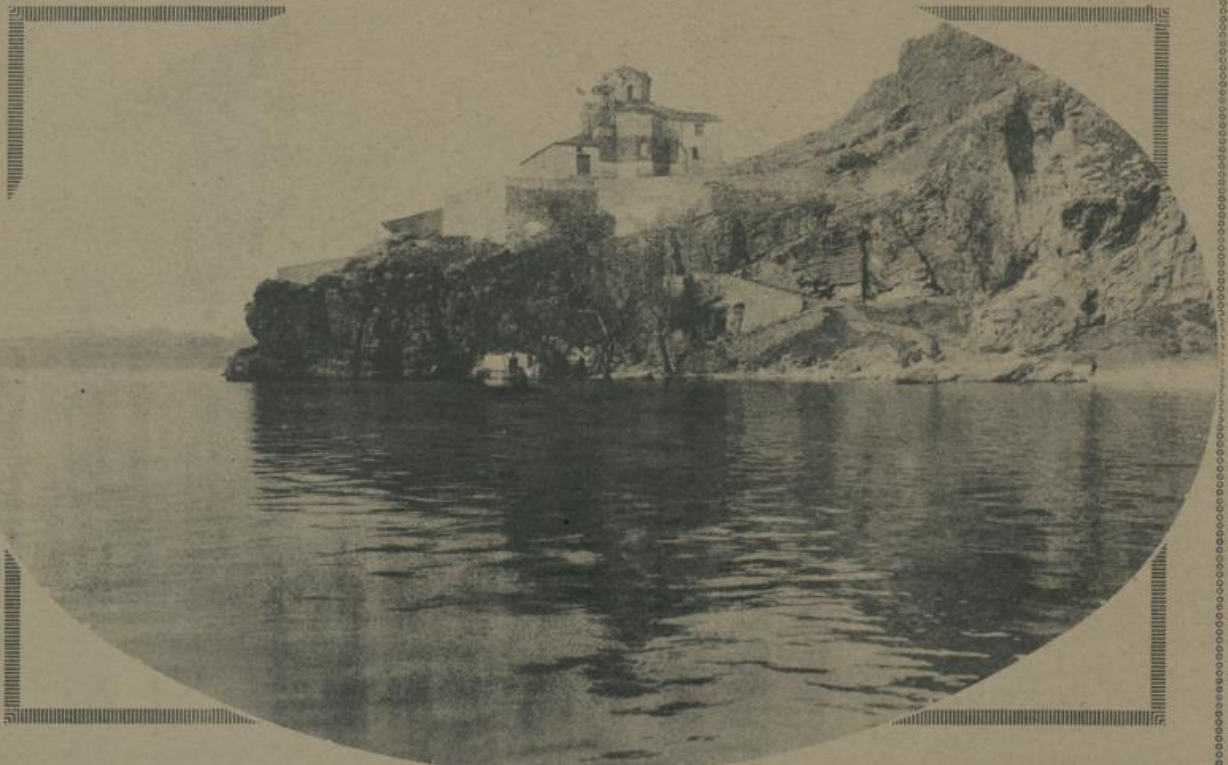
אַ בולגאַרישע קירכע אין אַברידאַ, די וואָס דער צאַר זאַמיל האָט פאַר 1000 יאָרר געבויט, אין האָט גענאַלמען אין די נאַנצע געגענד פיר די רייכסטע.
 Eine bulgarische Kirche in Ohrida, die, vor über 1000 Jahren vom Zaren Symeon erbaut, als eine der reichsten Kirchen der Umgegend gilt.



אַבליק אויף די אַלטע פעסטונג אַברידאַ, די וואָס פאַר 1000 יאָרר דער בולגאַרישער צאַר זאַמיל האָט צוגעטען פון די רעמער.
 Blick auf die alte Festung von Ohrida, welche vor über 1000 Jahren von dem bulgarischen Zaren Symeon den Römern abgenommen wurde. Im Vordergrund bulgarisches Militär.

בילדער אויס דעם אַכרידישען וואַסער אין טקדניאַ, ניט ווייט פון דער אַלבאַנישער גרענעץ.

Bilder aus Ochrida am Ochridasee in Mazedonien, unweit der Grenze Albaniens.



דער פעלענקלויסער סט. איוואַן ביי דעם אַכרידאָן וואַסער, דאָס איז דער עלטעסטער קלויסער פון טקדניאַ.

Die Felsenkirche St. Ivan am Ochridasee, eines der ältesten mazedonischen Klöster.



אַבליק אויס דער פעסטונג אויף דער שטאָרט אַכרידאָ מיט דעם פּאָרט. פון פּארין בולגאַרישע אינפאַנטעריע ביים עקעצירען.

Blick von der Festung auf den Ort Ochrida mit Hafen. Im Vordergrunde bulgarische Infanterie beim Exerzieren.



דער סטח בוראנמארק אין וועלעם ביים ווארדער אין סאָפֿיע
 in Macedonia. Unter den Käufem deutsche und bulgarische Soldaten.



די קויפער איז בולגארישע און דייטשע סאלדאטן.
 Der Osterlämmermarkt in Veles am Wardar in Makedonien.



דאָס לעבען און טרײַבען אויף די נרויסע וואַרדערבריק אין וועלעס.
 Leben und Treiben auf der großen Wardarbrücke in Veles.



בולגאַרישע אַבאַזיסאַלראַטען בײַם קױפֿען סחורה אין וועלעס.
 Bulgarische Trainsoldaten beim Einkauf von Waren in Veles.



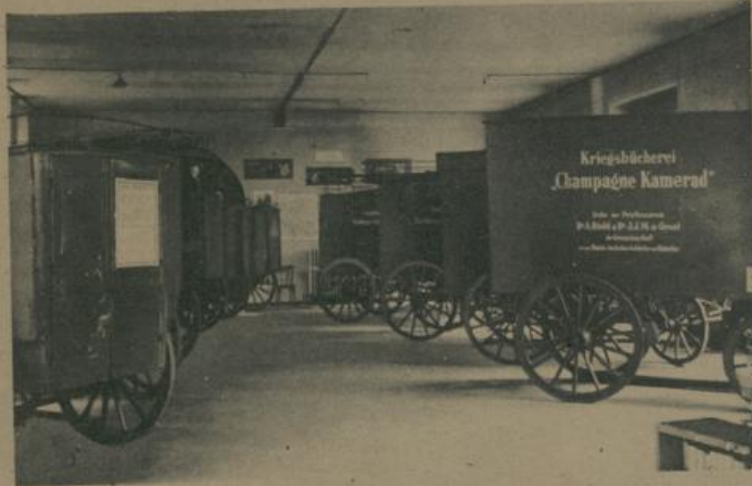
דער איינגאנג אין א דייטשע טינענשטעל אויף דעם טורח קריגסוויספלאץ.
Eingang zu einem deutschen Minenstollen auf dem östlichen Kriegsschauplatz.

די דייטשע קריגס ביבליאָטעק וואָס ס'פּאַרט אַרום אויס'ן פּראָנט און צוטיילט די סאָלאַטען לעזעשטאָף.
Fahrbare deutsche Kriegsbücherei, die die Soldaten an der front mit Lesestoff versorgt.



אין די בערלינער
אויסשטעלונג
(אויבען).

In dem Raum
der
Zentralstelle
der
Kriegsbücherei
in Berlin
(oben).



וויא טען שיקט
אַרויס צום פּראָנט
די וואַגאָנס מיט
ביכער.

Die
zur front
abgehenden
Bücherwagen.



דאָס אָרדענונג האַלטען די ביכער אינעם צענטראַל.
Instandhalten der Bücher in der Zentrale.

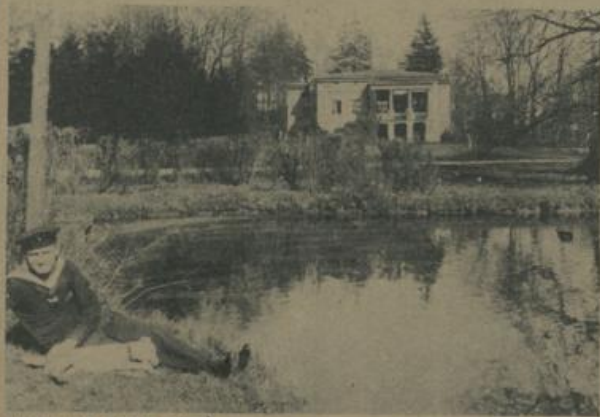


דאָס אינפּאַקען די ביכער אין די וואַגאָנס.
Einpacken der Bücher in die Bücherwagen.

Der
kühne
Kommandant
des
deutschen
Hilfskreuzers
„Möwe“,
Graf zu Dohna-
Schlodien,
mit
seinen
Geschwistern
im
Jagdzimmer
seines Schlosses
Mallmitz
in Schlessien.



דער העלדען קאָ-
מאָדאָנט סוּגים
הילספּשיף „מעווע
נראָף צו דאָהנאָ-
שלאָדן מיט זיינע
פּאַטליע אין יאָגד-
שטובס פּאַלאַץ
אין
שלעזיען.



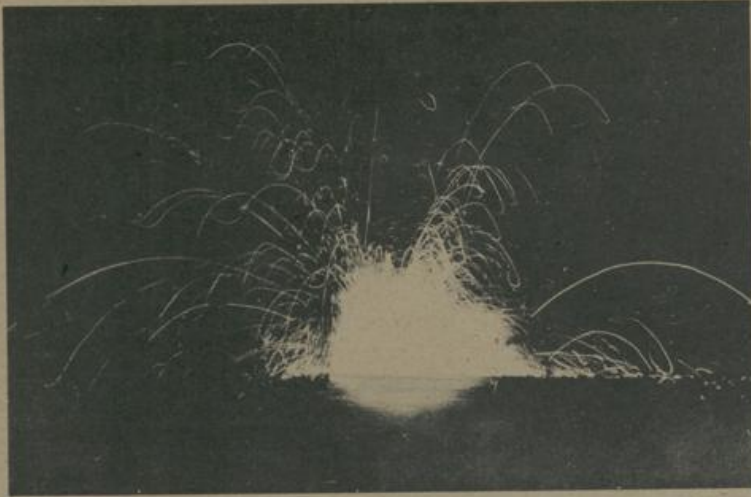
דאָס וואָהנדיז פּוּגים בורגנראָף צו דאָהנאָ-שלאָדן אויפֿן מאַיאָראַט-
דאָרף מאַלוויץ אין שלעזיען. אינס פּאַרערהוז דער טרויער זיענקער פּון דעם
קאַמאַנדאַנטען, וואָס האָט מיטגעמאַכט די אלע רייזען פּון די מעווע.
Das Wohnhaus des Burggrafen zu Dohna-Schlodien auf seinem
Majoratsitz Mallmitz in Schlessien.
Im Vordergrund der treue Burghof des Kommandanten, der auch die
Fahrten der „Möwe“ mitgemacht hat.



אויף די בערלינער דייטשע קריגסאויסשטעלונג, די נאָלדבויטע פּון די
מעווע, וואָס האָט דאָס אַוועקגענומען פּון דעם ענגלישען הילספּשיף.
Die Goldbente der „Möwe“, die dem englischen Dampfer
„Appam“ abgenommen wurde, auf der deutschen Kriegsaus-
stellung zu Berlin.

Kriegsfeuerwert
an der
Westfront.

Kreplerende
Leuchtrakete
in der Nähe
der englischen
Gräben.

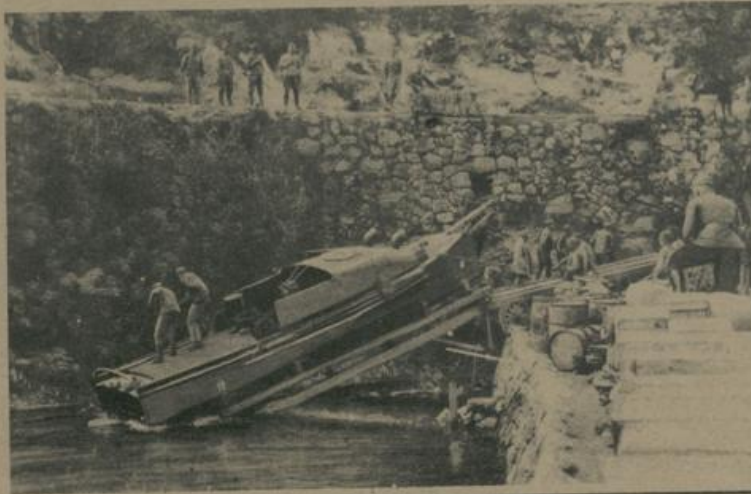


קריגס־פֿירֿווערק
אױס ן מערב־פֿרונט.
אָנע־פֿלאַצטע
שטערענבאָמבע
נאָהנט פֿון די ענג־
לישע גראַבען.



פֿראַנצעזישע
פֿליהער קומען
ווידער פֿון אַאייס־
שפּורפֿליהען אויף
דעם פֿליהפֿלאַץ
אין סאַלאַניקאַ.
(אין מיטען)

französischer
flieger
kehrt
von einem
erfindungs-
flug nach
dem flugplatz
von Saloniki
zurück
(in der mitte).



עסטערייכישע־
אונגאַרישע מאָ-
טאָרשיפֿלעך ווערען
געבראַכט איבער די
פֿאַנגטענערונישען
סעלזענבערג און
ווערען אראָב־
געלאָזען אויסן
סקוטאַרען וואַסער.

österreichisch-
ungarische motor-
boote, die über die
felsengebirge
montenegro ge-
bracht wurden,
werden in den
stuarti-see zu
wasser gelassen.

Genesungsheim
für deutsche
Soldaten
in dem
belgischen
Kurort Spa.

Ruheraum
im Badehaus.

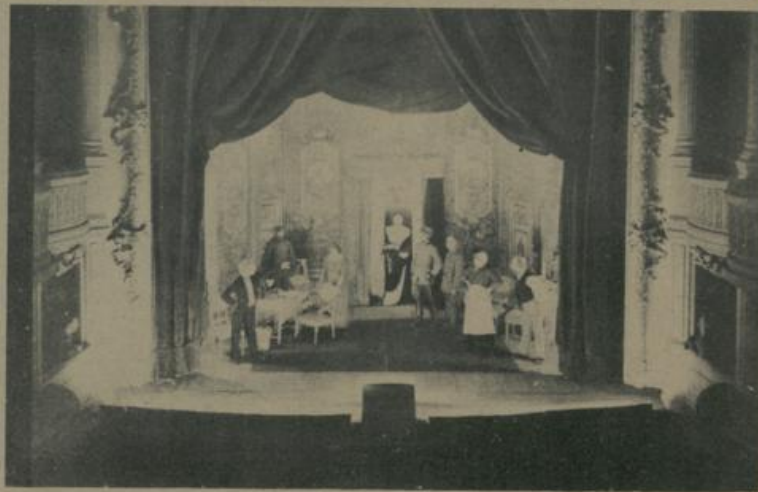


ערהוילונגסהיים פיר
דייטשע סאלדאטען
אין בעלגישען קור-
אָרט ספּאַ.
רוהעשטוב אין
באָדהויז.



לאָזאַרעטזאַל אין
קאַזינאָ.
(איינע).

Cazarett-Saal
im
Kasino
(in der Mitte).



טעאָטערפֿאָר-
שטעלונג אין אַ
קליינען קור-
טעאָטער.

Theater-
vorstellung
von
Genesenden
im Kleinen
Kurtheater.

